

Score

(1)

16

"Tornâ a la storie
par no cjatâsi mâl domàn"

STATIO
AD
SEXTUM

CUNVIGNE
A SANTE MARIE
IN SYLVIS

Tre parz par un oratori.

INTRODUZION

L'incuintri tra la civiltât Latine Cristiane e la civiltât Langobarde a ven rapresentade in te Badie di Sante Marie in Sylvis, a Sest al Reghene. In chel lûc, in tal VIII secul d.C., i Langobarts a si son dâts dongje cu la regule di San Benedèt come ch'a conte la "Donatio Sextensis" plui indenant recuardade.

Chest moment al ven presentât in cheste propueste teatrâl- oratori cun tre fats emblematics ch'a cuviergin ognidun une part da lis tre.

Lis lenghis dopradis in chest lavôr al è il latin da l'abât e dal letôr, il paleoslâf e todesc dal barbar ch'al rive in Friûl, il furlàn dai fraris e da la int ch'a fevele une lenghe ch'a divèn dal latin e dal barbar.

L'incuintri cu la civiltât Cristiane in te badie a sbrunte la int a cjaminâ ancjemò viars un lûc o une cjosse ch'a puarti purificaziòn ai vîfs e ai muarts parceche grande a jè la tristerie dai umign e da lis feminis: une prime ricercje dal "graal" che a deventarâ une da lis liendis plui cjantadis dai secui a vignî.

I doi tescj d'indulà che l'autôr al ricjave lis contis in latin a son: l'*Historia Langobardorum* di Pauli Diacun e la "*Regula Sancti Benedicti*".

Il test al è scrit par podê jessi metût in musiche e par podê jessi cjantât e rapresentât in teatri o in glesie.

L'autôr

(3)

PARS PRIMA

PRIME PART:

MYSTERIUM COMMUNITATIS

(4)

*In te Badie di Sest,
in tun lûc di archi-
tecture Romaniche, a
rivin i fraris cul lôr
abât par cjantâ madins.*

(1)

ABÂT - ABBAS

" Ut ait propheta: Septies in die laudem dixi tibi.
Qui septenarius numerus a nobis sic implebitur
tempore nostrae servitutis officia persolvamus"

(2)

FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

Amen.

FRARI CANTÔR - CANTOR

"Deus, Deus meus, ad Te
de luce vigilo"

(3)

DUCJ FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

O jevi adalt lis mês mans,
o cîr a buinore la lûs
cjantant al cîl la mê laude
o distudi la sêt dal miô cûr.

Ma fin che no viôt la tô muse
o resti une tiere arsinide
ch'a scuint dal mont la miserie
ch'a pant dal vivi il lancûr.

ABÂT - ABBAS

"Ergo praeparanda sunt corda et corpora nostra, sanctae
praeceptorum oboedientiae militanda.
Et quod minus habet in nos natura possibile, rogemus
Dominum, ut gratiae suae iubeat nobis adiutorium mini-
strare."

(4)

*I fraris e l'abât a
si sentin. Il letôr
al monte
sore un pulpit par lei
o cjantâ la sô part.*

(5)

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Cum rex Alboin cum omni suo exercitu vulgique promiscui multitudine ad extremos Italiae fines pervenisset, montem qui in eisdem locis prominet ascendit, indeque, prout conspiceret potuit, partem Italiae contemplatus est."

(5)

*Intant a jentrin in badie
feminis e frutins.*

FEMINIS - MULIERES SICUT TERRA PLORANS

In tal santuari o cjatarin repâr
che slidrisade la curtine a reste
cjonzade la cunvigne di fieste,

FRUTÎNS - PUERULI

e il ciscicâ di jerbe verduline
sgrisulade di rosis e vajude
rosade matutine sot di un ulîv
ch'a si petenave in soreli

FEMINIS - MULIERES SICUT TERRA PLORANS

sot la ruede di un cjâr
tirât di cjavai neris
marturisode tiere nestre
slavrade in lontanance
tu ti sentis mugnestre.

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Indeque Alboin cum Venetiae fines, quae prima est Italiae provincia, sine aliquo obstaculo, hoc est civitatis vel potius castris Foroiulani terminos introisset, perpendere coepit, cui potissimum primam provinciarum quam coeperat committere deberet"

(6)

FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

Frari solist: Laudait il Signôr
parceche al è bon
Ducj fraris: parceche il so boncûr
al è par simpri.

FEMINIS E FRUTINS - MULIERES ET PUERULI SICUT TERRA PLORANS

Femine sole: Te disperaziôn o ài clamât al Signôr
Feminis: Il Signôr mi à rispuindût
e mi à tirât fûr dal pericul.

Frut: Il Signôr al è de mê bande,
no varai pore di sorte.
Ducj Fruts: Un om ce puedial mai fâmi?

FRARIS - FEMINIS - FRUTINS INSIEME

Mê fuarce e gno cjant al è il Signôr
al è lui che mi à salvât.
Laudait il Signôr parceche al è bon
parceche il so boncûr al è par simpri.

(7)

SOLDÂTS - MILITES

Kuražni bodinco
an vesel'ga srca,
smo z luštnega kraja
z gozdena doma.

Tebi, nova zemlja mati
Tebi sem v ljubezni volan
Mlada so še moja leta,
Vendar tvoj sem držauljan.

Tebi služi moje delo,
Tebi moč, ponos in čast.
Zate bo srce gorelo
Ti si moja, tvoj sem jaz.

*A jentrin un scjâp di
soldâts Langobarts cjantant
in lenghe paleo - slave.* (8)

*Dopo che i soldâts e àn
cjapât puest di chê atre
bande dai fraris a ven contade
e rapresentade une
storie.*

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"His temporibus quaedam meretrix uno partu septem puerulos enixa,
beluis omnibus mater crudelior in piscinam proiecit negandos"

(9)

*Une femine a ven fûr dal
scjap sbruntant siet fruts.*

FEMINE SOLE - MULIER UNA

Tornait in te ombrene de muart
fis di miserie e di pecjât.

I frutins a vain di pore.

FRUTINS - PUERULI

O mari tiere dânus alc di tete
e racuei la nestre sorte malandrete.

(7)

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Contigit itaque, ut rex Algemunt, dum iter caperet, ad eandem piscinam deveniret. Qui cum equo retento miserandos infantulos miraretur hastaque, quam manu gerebat, huc illucque eos inverteret, unus ex illis iniecta manu hastam regiam comprehendit"

(10)

*Un soldât Langobart
al ven fûr dal scjap
e al remene cu l'aste i fruts
come in tune vascje
e un frut al cjape l'aste cun
tune man e al jeve in pins.*

FRUT - PUER

Salve la mê inocense
ch'a puarte al mont
la nuvitât eterne.

ABÂT - ABBAS

"Tu quoque parve puer, raperis nec occidis, undis;
testis ades verax tu quoque, parve puer"

(11)

*Compagnâ il fat cun qualchi
muviment di scene.*

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Moxque eum a piscina levare praecepit, atque nutrici traditum omni cum studio mandat alendum; et quia de piscina eum, quae eorum lingua "lama" dicitur abstulit, Lamissio eidem nomen imposuit"

(12)

DUCJ INSIEME FRARIS - SOLDÂTS - FEMINIS - FRUTINS

Frari solist: E ancje vuatris,
che il Signôr al à tirât dongje
di dutis lis tieris, cjantait insieme:

Ducj insieme: Parceche il so boncûr al è par simpri.

Soldât solist: A si pierderin pal desert in te pustote
e no cjatavin il troi
viers une citât popolade, e alore cjantîn insieme:

Ducj insieme: parceche il so boncûr al è par simpri.

(13)

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Erfo et Anto seu Marco germani in laico, ante constituti,
divina inspirante gratia, aedificavimus monasteria duo in
finibus Foroiulanensis: unum in locum ques vocatus Sexto ad
honorem Dei Genetricis Marie et beatorum Johnnis Baptistae
et Petri Apostoli Christi et statueramus ut inibi cum fratres sub iugo
regulae in dei servicio viveremus!"

(14)

ABBAS - ABÂT

Fratres, alacri pectore
venite concentu pari,
fruamur huius inclitae
festivitate gaudiis.

(15)

FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

Rassait la bancie cul rassin,
netait la porcarie vecje,
che la int si senti a sotèt
a spartî il pan da la fadie.

(16)

FRUTS - PUERI

O ce biel che i fradis
a sedin cunvignûz insieme!
Al è come vueli ch'al stramonte
e al onz il vestiment
e ancje i clàs da la pedrade
e al sparfume di ulive
i arcs e lis cupulis
de nestre badie.

(17)

DUCJ INSIEME

Al torne in sest il nestri destin
come lis aghis di un riu
dal Reghene ch'al scôr
tai arzins di argile
e al puarte al mâr la sô cjame
e al lasse la jerbe a flurî.

NOTIS DE PRIME PART

1. G. Bergamini - L'abbazia di Sesto - Storia e Arte - Udin , 1997.
P. Furlanis - L'abbazia Benedettina di Santa Maria in Sylvis di Sesto al Reghena - Udin, 1997.
2. San Benedetto - La Regola, cap. 16 - Vallombrosa, 1995.
3. La Bibie - Sore il Salm. 63 (62) - Udin, 1997.
4. San Benedetto - La Regola, Prologus 40-41 - Vallombrosa, 1995.
5. P. Diacono - Historia Longobardorum 11,8 - Verona, 1997.
6. Ibidem, 11,9.
7. La Bibie - Sore il Salm 118 (117) - Udin, 1997.
8. Tescj trats da "DRUSINA" - Lubjana, 1998
Traduzion Furlane dal test paleo - slâf:

O sin fuarts e legris
o rivin di lûcs di gjonde
da la selve, nestre cjase.

A ti, gnove mari tiere,
a ti mi consegnî cun amôr
i miei ains a son zovins
e a ti mi consegnî.

A ti il miò lavôr
a ti il miò rispièt
a ti la mê fuarce.
Par te al bat il miò cûr
tu tu sês mê
e jò o soi tô.
9. P. Diacono - Historia Longobardorum 1,15 - Verona, 1995.
10. Ibidem.
11. Ibidem, 1,26.
12. Ibidem, 1,15.
13. La Bibie, Sore il Salm 107 (106) - Udin, 1997.

14. Test trat da la "Donatio Sextensis" come ch'a è ripuartade da G.Bergamini - Op. cit. - Udin, 1997.
15. P.Diacono - Historia Longobardorum 1,26 - Verona, 1995.
16. T. Maniaco - Breve storia del Friuli - Roma, 1996, pag. 20
(banc - rassà - peraulis di derivaziòn Langobarde)
17. La Bibie - Sore il Salm 133 (132) - Udin, 1997

(1)

PARS ALTERA
SECONDE PART:

MYSTERIUM INIQUITATIS

(2)

ROMILDE - ROMILDA

*(A jentre cun quatri fruts e quatri
frutis plui grandis dai fruts)*

O soi Romilde
o cjamini adalt dal mûr
e o stoi atente di no colâ!

(1)

SOLDÂT DUCHE - MILES CACANUS DUX *(al jentre cun chei altris soldâts)*

I fis di Atile
a son culi par distruzi
par meti il pît sul cuel
a Cividât come ch'a vevin
fate une maserie di Aquilée.

LETÔR - LECTOR HABDOMADARIUS

"Horum rex, id est cakanus, dum circa muros armatus cum magno
equitatu perambulare, ut, qua ex parte urbem expugnare posset,
inquireret, hunc Romilda de muris prospiciens, cum eum cerneret
iuvenili aetate florentem, meretrix nefaria concupivit eique mox
per nuntium mandavit."

(2)

ROMILDE - ROMILDA

Indulà zornitu omp taponât in armidure
mostre il to cuarp e dai toi voi impîmi il fûc
ienfri il miò cuarp aulint.

SOLDÂT DUCHE - DUX CACANUS

O cîr une vile e o cjati amôr.
Dontri vigniso madone dal lunc mantîl?

ROMILDE - ROMILDA

(3)

O soi la prime femine di Cividât
e chescj a son i miei fiis:
Tâs e Câch, Radualt e Grimualt.
E chestis pulzetis a son ancje mês:
Appa e Gaila e chês altris...

SOLDÂT DUCHE - DUX CACANUS

Puedio vignius dongje
e domandaus la vuestre man turnide
come une balaustre di perle.

(3)

ROMILDE - ROMILDA

Partimi vie cun te e fami la tô femine
che jò ti inegni cemût jentrâ a Cividât.

APPA E GAILA E ÂTRIS

O mari nestre no stâ vendinus
o sin cjâr de tô vissare.

FRUTS - PUERI

Mari nestre tu nus âs parturîz in te libertât
e cumò tu nus vendis sclâs!

SOLDÂT DUCHE - DUX CACANUS

Romilde no stâ vê pore.
Iò ti fasarai mê spouse, ti puartarai cun me
e tu sarâs la femine plui contente dal mont.

APPA E GAILA E ÂTRIS

Ve' la nestre vite cjonciade.
Ve' la nestre vile dirocade.

FRUTS - PUERI

E no o scjamparin vie
su la schene di un cjaual
tigninsi pa la brene.

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Illa vero nihil morata, portas Foroiulensis castrî aperuit
et ad suam cunctorumque qui aderant perniciem hostem introduxit."

(4)

SOLDÂTS - MILITES

Über alles
La nestre fuarce a dome il ciscjel
il nestri jôf al scjafoe il to cuel.
Über alles
La flame ch'a lampe adalt viers il cîl
a bruse e cunsume la cjase e il curtîl.
Über alles
In Pannonie o larin cun dute la int
tirin dongje a grampadis e l'aur e l'arint.

*(A jentrin i soldâts
e a rapresentin une scene di
vuere)*

(4)

GRIMOALT

(Si fâs indenant un frut)

O soi il fi di Romilde, Grimoalt.

(5)

SOLDÂT DUCHE - DUX MILITUM

Ancje tu cerce il savôr dal fiâr

(Al fâs par copâlu)

(Ai robe la spade)

GRIMOALT

E cumò rinditi cont
che la tô fuarce a jè un nuje
parceche un frut al pô cjatâ svindic.

(Al cope il duche)

SOLDÂTS - MILITES

(Cjapansi la int ch'a reste)

Tornin in patrie partant
su la schene dal cjaual
ce ch'al reste
dividint la prede
a l'è chel baste
scoreât il nestri onôr
cu la spade dal Signôr.

*(Al reste Grimoalt in scene
cu la spade alzade)*

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Romildam vero, quae totius malitiae caput extitit, rex Avarum propter
iusjurandum, sicut ei sponderat, nocte una quasi in matrimonio habuit,
novissime vero duodecim Avaribus tradidit, qui eam per totam noctem
vicibus sibi succedentes libidine vexarent.

Postmodum quoque palum in medio campo configi praecipiens, eandem
in eius acumine inseri mandavit, haec insuper exprobrando inquires:

"Talem te dignum est maritum habere."."

*(Atôr dal frutin cu la spade
alzade
a rivin i fraris cu l'abât)*

ABÂT - ABBAS

(6)

Dominus est nobis
refugium et robur, adiutorem in
angustiis probavit
se valde!

(5)

FRARIS - MONACHI

Parceche tu âs cjapade a pet la nestre resòn
tu âs fate tô la nestre cause.

Solisej e coro: Tu âs menacâz i popui e fruzade la int triste
scancelant il lôr non e in eterno e par simpri.

I miei nemîs a son finîz
e lis citâz che tu âs sdrumadis
a restaràn maseriis par in secula.

(Al jentre il coro des Feminis)

FEMINIS - MULIERES

Solisej e coro: Parcè Signôr
no meti in bocje a l'orcolât
une pierre grande come une cupule?

O vin scugnût difindi
la nestre cjâr vive
cun tocs di gjaline muarte
platant sot da lis tetis la pestalence
par ch'a intosseàs il barbar
e morestàs
il violènt e il sassin.

Indulà eristu Signôr
quant ch'o ai scugnût bevi sanc ta la crepe
di chel ch'al fo stât il gno omp
e gloti il revòc dal martîr
e studâ la sêt cul pinsîr?

Parcè, pari Abât,
vô ch'a saveis di sciense
parcè regnie simpri il plui trist
parcè tornie simpri la vuere
parcè muerial simpri il nocent
parcè pierdie la int il sô sintiment?

ABÂT - ABBAS

(7)

"Et semper omnia quae praecepit Deus, ut qualiter
et contemnentes Deum gehenna de peccatis incendat, et vitam
aeternam quae timentibus Deum praeparata est, animo suo semper
evolvat."

FRARI - MONACHUS

(8)

S'o ài dineât il dirît dal gno sclâf
e de me sierve cuanche a cavilavin cun me.

(6)

ALTER - FRARI

Ce varessio di fâ cuanche Diu al jeverà sù di giudic
e ce varessio di rispuindi cuanche mi interpelarà?

ALTER - FRARI

Ajo forsît dineât ai puars ce ch'a bramavin
e ajo lassât indebulî i voi de vedue?

ALTER - FRARI

Ajo forsît mangjât bessôl il gno toc di pan
cence spartîlu insieme cul uarfin?

DUCJ FRARIS - OMNES MONACHI SIMUL

(9)

Se la nestre tiere e à berlât cuintri di no
e siei agârs e àn vajût cun jê
s'o vin mangjât i siei prodoz cence pajâ
fasint dâ l'ultim respîr ai contadins,
ch'a cressin i barâz impen dal forment
e lis urtiis al puest dal vuardin.

FEMINIS E FRARIS - MULIERES - MONACHI

(10)

Alore si berle, ma Diu nol dà rispueste,
par colpe de rogance dai trisc'.

FIN DE SECONDE PART.

(7)

NOTIS DE SECONDE PART

P.Diacono - Historia Langobardorum, IV, 37 - Verona, 1995.

Ibidem.

Ibidem.

Ibidem.

Ibidem.

La Bibie - Sore il Salm 9 (10) - Udin, 1997.

San Benedetto - La Regola 7, 11 - Vallombrosa, 1995

La Bibie - Sore Jop 31 - Udin, 1997

Ibidem.

0. Ibidem.

(1)

PARS TERTIA

TRIERZE PART:

MYSTERIUM SALUTIS

(2)

ABÂT - ABBAS

"Ubique credimus divinam esse praesentiam,
et oculos Domini in omni loco speculari
bonos et malos.

(1)

Ideo semper memores simus quod ait
propheta: Servite Domino in timore
et iterum "Psallite sapienter" "

FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

O vuei cjalâ ben la mê strade
par no pecjâ cu la lenghe.

O vuei meti un strentôr a la mê bocje
fin che il trist denant di me si cjate.

Il miò cûr mi brusave dentrivie:
plui o pensavi e plui il fûc al ardeve.

Fasimi savê, Signôr, quant ch'a è finide
trop che si slungjaràn inmò lis mêz zornadis.

Ogni omp ch'al vîf al è propit come une soflade
precîs de ombrene ch'e sparîs al è ogni mortâl.

DUCJ INSIEME - OMNES SIMUL

(2)

Scolte, Signôr, la mê prejere
e tint l'orele al gno berli che ti clame.
Voltiti viers di me, tant ch'o respiri,
prime di lâmi che no torni plui.

(A jentrin ducj insieme)

I SOLDATS - MILITES

L'aghe salmastre atôr di Aquilée
e la lagune fraide di lens e di jerbis
e dome musclî su lis pieris
ch'a s'indrezavin te superbie dai secui.

SOLDÂT - MILES

La mê boze a jè vueide
e o quarti il nuje tal cûr.

SOLDÂT - MILES

O domandi alore sotèt
o cîr pardon e redensie
se mai si puedie cjatâle
indulà che i umign a prein
indulà che i sanz a regin.

(3)

Insegnainus fraris di Diu
insegnainus la strade
che puarte in tal jenfri de vite
che tache la pâs al gno cûr.

ROMILDE - ROMILDA

E ancje chê che à vendude la sô int
par un plat di lusinghe e pecjât
podie cjatâ ospizi
in te vuestre sante citât
indulà che dome i beâz
a gjoldin la glorie di Diu
par dute l'eternitât

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

*(Intant a son jentradis
ancje chês atris feminis)*

(3)

"Lopichis, qui postea noster proavus
exstitit, inspirante sibi, ut
credimus, misericordiae auctore
captivitatis iugum abicere statuit
et ad Italiam, quo gentem Langobardorum
residere meminerat, tendere atque ad
libertatis iura studuit reppedere."

SOLDÂT - MILES

Mi soi metût in viaz
scjampant de sclavitût viers l'Italie
indulà ch'a vivin i Langobarts
e cjatâ pleneze di libertât
E no vevi cetant pan in te borse
e no vevi ce tantis frezzis cun me,
no savevi gran indulà movimi
ma ce no l'è un lôf . . .

I FRARIS - MONACHI ET HEREMITAE

(a si spaurissin)

Un lôf? No stâ fidati dal lôf
ch'al cope la int
ch'al regne in te selve di Sest
e al sbrane il latin e il forest.

SOLDÂT - MILES

Un lôf a l'è diventât il gno jutori
e mi faseve companie pa la strade.
E il lôf mi cjaminave denant,
si voltave a cjalâmi,
si fermave se jò mi fermavi
e mi lave indenant se jò o cjaminavi.

Creature mandade dal cîl
al ere il nemâl.

I FRARIS

Ancje il Signôr al jentrà parsore un nemâl
te sante Jerusalem ch'a è nestre mari.

SOLDÂT - MILES

Ma dopo ch'o cjaminarin par un mês intîr
framiez monz e lâz e buròns
a mi mancjâ il pan chel pôc ch'o vevi puartât in te borse.
O ai cjaminât sfînit di fan e di sêt,
ma infin o ai incocade une frece in ta l'arc
e o ai cirût di copâ il lôf, il gno amî,
par podê mangjâlu.....ma il lôf
provioint il colp
al scompari da la mê viste.

*(Il soldât e Romilde
a s'inzeglonin come
batûz dal lôr pecjât.)*

FRUTS - PUERI

Jevaisi! Parcè durmîso?
Cjapâit la strade
par indulà che i pîs a son voltâz.
Là a stâ l'Italie
indulà ch'orês rivâ!

SOLDÂTS - MILITES

Lis nestris mans si son magladis
Il nestri voli a l'è turbit
Il nestri cûr indurît.

SOLDÂT - ROMILDE / MILES - ROMILDA

Pandinus pari abât
indulà podê cjatâ ch'ê aghe
par smondeâ la memorie
che dilunc vie a nûs tormento
la ment e i desideris.

ABÂT - ABBAS

Argentum et aurum non est mihi.
Quod autem habeo, hoc tibi do:
in nomine Jesu Christi Nazareni
surge et ambula.

(5)

DUCJ INSIEME - OMNES SIMUL

Deo Gratias.

LECTOR HEDOMADARIUS

"Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathæa, nómine Joseph, qui et ipse discipulus erat Jesu. Hic accéssit ad Pilátum, et pétiiit corpus Jesu. Tunc Pilátus jussit reddi corpus. Et accèpto corpore, Joseph invólvit illud in síndone munda. Et pósuit illud in monuménto suo novo, quod exciderat in petra. Et advólvit saxum magnum ad óstium monuménti, et ábiit. Erat autem ibi Maria Magdaléne et áltera Maria, sedéntes contra sepúlcrum."

(5)

FRARI - MONACHUS

E il beât Joseph de Arimatée al cjapà
in tune boce il sanc dal Signôr
e lu consegnà a San Pieri.

FRARI - MONACHUS

E San Pieri lu puartâ a Rome, in te citât
sante dai cristians, indulà che il pape
Gregori al si è sentât su la cjadrée di Pieri.

FRARI - MONACHUS

A Rome a è scuindude che sante bozze ch'a clamin il "graël"
cul preziosiscim sanc di Nestri Signôr Jesu Crist
a cui ch'al rivarà a bevint une gote
al cjatarà redensie e pardon e misericordie
dal siei peciâz e deliz.

(6)

SOLDATS - MILITES

Che il so sanc al puedi colâ
parsore di nô e sui nestris fiis.

(7)

FEMINIS - MULIERES

(al jentre il scjap di feminis)

Ancje a la femine dait udiense
omp di glesie e di venture
cjapait dentri in te sante vuate
de misericordie dal Signôr
la miserie de creature debule
no par nature ma par cundiziòn.

(6)

O rivin da la campagne
dulintôr di Sest e in ta l'aghe
dal vert riu dal Reghene
si sin spieladis masse vecjs
il grîm sterp e il sen sujât
no reste che l'umiltât
e une gote di speranze.

LETÔR - LECTOR HEBDOMADARIUS

"Dirigendi fratres in via
omnium fratrum vel abbatis orationi commendent."

(8)

SOLDÂTS FEMINIS FRUTS - MILITES ET MULIERES ET PUERI

E alore o larin a la tombe di San Pieri
o cirarìn di e gnot chel sant "gradâl"
e tocjant il sanc di nestri Signôr
o segnarin il nestri zarneli.

SOLDÂTS - MILITES

Ad ôr dai flums di Babêl
a vaî si sentavin
visansi di Sion.
Picjadis sui siei vencjârs
o vevin lis nestri citaris.
Ventilâ nus domandavin peraulis di cjante
chei che nu vevin menâz vie
cjantis di gjonde chei che nus tibiavin

(9)

FEMINIS - MULIERES

Ce ligrie quant che mi àn dite
"O larin te cjase dal Signôr"
I nestris pîs bielzà si cjatin,
Gjerusalèm, dentri des tôs puartis.

(10)

FRUTS - PUERI

Il Signôr al è il gno pastôr
no mi mancjarà nuje.
Ancje s'o vès di cjaminâ par une faranate scure
di nissun mâl o varès pore,
parceche tu mi sês dongje
il to baston e la tô vuisceje
a son lôr che mi parin.

(11)

(7)

FRARIS SOLDATS FEMINIS E FRUTS

E cumò i nestri pis
a son rivaz a lis tôs puartis

il gno cjâf tu âs onzût di vueli
il gno "graal" a l'è plen ch'al stranfe.

Alzait puartis lis vuestri antis
alzaisi puartis eternis.

Il Signôr ti vuardarà
quant che tu partissis e quant che tu tornis
cumò e par simpri.

(12)

FIN.

NOTIS DE TIERZE PART

1. San Benedetto - La Regola, 19,1-2 - Vallombrosa, 1997.
2. La Bibie - Sore il Salm 39 (38) - Udin, 1997.
3. P. Diacono - Historia Langobardorum IV,37 - Verona, 1996.
4. Vulgata Act. 3,6.
5. Vulgata Lc. 23,50-54.
6. - F. Cardini - Il Santo Graal - Prato, 1986.
 La bozze dal sanc di Crist a ven denominade "graèl", "gradâl", "graal" a seont da lis contis e da lis lenghis.
 - A. Sinclair - L'Avventura del Graal - Verona, 1997.
7. Vanzeli secont Mt. 27,25.
8. San Benedetto - La Regola, 67,1 - Vallombrosa, 1995.
9. La Bibie - Sore il Salm 137 - Udin, 1997
10. Ibidem - Sore il Salm 121.
11. Ibidem - Sore il salm 23.
12. Ibidem - Sore il Salm 121.